



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八三年九月三十日
星期五

目錄

法援計劃受惠人數逾三萬名	第一頁
船舶建造與修理業安全研討會	第三頁
花園道紅棉道通路封閉	第四頁
港島危樓封閉	第五頁
中區停水時間	第六頁
根德公爵星期日抵港	第六頁
警察宿舍招標承建	第七頁
政府中文主任任務重要	第七頁
港島區死亡火葬證件辦事處開設	第九頁
世界復康基金會訓練中心易名	第十頁

政府資助法律援助計劃
受惠市民迄今逾三萬人

港督尤德爵士今（星期五）晚出席律師公會週年晚宴，欣悉法律輔導與值勤律師計劃之受惠人數，不斷增加。

該兩項計劃獲政府撥款資助推行，由律師公會辦理。

值勤律師計劃自一九七九年一月實施以來，已有超過二萬五千名在裁判司署應訊的被告獲得免費法律代表。單是在今年首七個月，受惠者已達八千二百一十名。

這些免費服務的對象，是在裁判司署被控九項刑事罪行中任何一項或多項之被告。這些控罪包括身為非法會社會員；阻差辦公或毆打警員及拒捕；藏有危險藥物及藏有攻擊性武器等。

將這些控罪劃入可獲援助範圍，原因是甚少牽涉普通市民作為在場證人，以及犯案者通常都是來自貧窮家庭。

裁判司署約有四成的案件是有值勤律師出席代表被告的。

時至今日，參與此項計劃者共有三百一十一名律師，包括大律師及律師。

值勤律師計劃，最初只在三個裁判司署實行；但自今年四月起，已擴展至全港所有八個裁判司署。同時亦擴大至兒童法庭，而所有刑事控罪差不多均可獲值勤律師代表辯護。

另一項法律輔導計劃於一九七八年十一月開始推行，共有超過二百五十名律師，就各種法律問題，為市民免費提供輔導服務。

目前共有六個免費法律輔導諮詢中心，設於不同之政務處。提供服務時間為晚上六時半至九時，每週一次。明年將會增設兩個新中心。迄今已有超過一萬人根據此計劃獲得免費法律輔導。

給與這兩項計劃的每年度預算撥款由一九七九至八〇財政年度的二百五十七萬元增至一九八三至八四年度的一千六百五十萬元，反映出計劃穩定擴展。

最近，在港舉行之第七屆英聯邦法律會議，由律師公會及大律師公會任東道主。

約有二千名來自三十個英聯邦國家的代表出席了是次會議，為歷來最大規模之一次。

尤德爵士在晚宴中與律師公會諮詢委員會及行政委員會主席戴斯德，該會總幹事米勒，會長唐天燊及大律師公會主席列顯倫會面。

出席晚宴嘉賓約有七百人。

船舶建造與修理業 工業安全至為重要

港九造船業工會主席鄧才今日（星期五）稱：欲達致工業安全，嚴格執行安全法例固然重要，惟仍有賴僱主與僱員之通力合作及積極參與。

鄧氏係在一個有關船舶建造與修理業之安全研討會上致詞時，作上述表示。

研討會為期一天，由勞工顧問委員會船舶建造與修理業安全工作小組委員會主辦。

鄧氏指出，僱主在改善工作環境及加強工場之安全管理前，須正確認識與重視工業安全。

他續稱，另一方面，僱員亦應遵守安全之工作程序，以期達致「安全生產、人人有責」之境界。

鄧氏強調，工業安全對船舶建造與修理業而言，尤為重要，因該行業屬一門重工業，工人所接觸者為鋼鐵及機械。

鄧氏續說，該研討會屬第二年舉行，仍由政府、僱主與僱員三方面代表合辦，此顯示三者對該業之安全愈加關注。

他籲請與會者藉此機會廣泛交換意見，以求獲得更多有關工業安全之知識。

鄧氏致詞完畢後，勞工處與海事處人員、私人機構代表，及香港大學講師分別就工作安全及職業健康作專題演講。

此外，有關工業安全之電影亦在會上放映，第一套介紹如何處理船廠內塵埃所引致之各種危害，而另一套則強調設備之保養及在船上密閉之處工作安全守則之重要。

連接花園道與紅棉路通路擬封閉

政府現擬封閉花園道與紅棉路之間的連接通路及部份行人徑，以便進行擬議中新的中國銀行大廈的發展。

在花園道及紅棉路外邊將會建築新的出入口地方通往擬建的中國銀行總部大廈及在其南面的建築地盤。但出入現時露天停車場的兩段通道及花園道多層停車場的出口於工程進行時將保留使用。

此外，一條永久性的行人通道會沿花園道興建，而在建築地盤於金鐘道前之行人徑亦予以擴建。沿花園道東南面之行人通道將會保持開放。

有關建議工程之通告已根據道路（工程，使用及賠償）條例刊登於今日出版的政府憲報內。

查閱工程圖則可往中區政府合署西座大堂入口中西區政務處中區諮詢分處、灣仔港灣道二十五號海港中心十二字樓香港北區地政處及香港德輔道中二貳二—二貳四號地下中西區政務處。

任何人士如反對上述工程建議必須於十一月二十九日前以書面向地政工務司提出。

港島危樓封閉

建築事務監督今日（九月三十日）宣佈港島皇后大道中三二三號為危樓，及港島蘇杭街一二六號可能成為危樓。

建築物條例執行處處長今晨發表聲明稱，皇后大道中三二三號為一幢四層高戰前樓宇，自一九六九年起已受監視；蘇杭街一二六號則為五層高戰前建築物，自一九七九年起已受監視。上述建築物為承重磚牆建造，地板和樓頂則為木料。

最近對皇后大道中三二三號的一次視察，顯示已破裂的砌磚不斷移動至外牆，因此，必須將該樓宇封閉及拆卸，以免有倒塌之虞。

蘇杭街一二六號建築物外牆之裂痕，顯示該樓宇將不能抵受皇后大道中三二三號的拆卸壓力，因此，該樓宇必須封閉及拆卸。

當局擬於本年十月二十八日上午九時三十分向維多利亞地方法院申請頒發封閉令。擬申請頒發封閉令之告示，今日已在上述建築物張貼。

中區若干樓宇停水時間

水務署宣佈：中區若干樓宇將於星期一（十月三日）晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

受停水影響之範圍為鴨巴甸街、堅道、樓梯街及荷李活道，包括居賢坊、樓梯臺及裕林臺。

編輯注意：

根德公爵星期日抵港

根德公爵將經港前赴韓國，在本港逗留一晚。公爵將於星期日（十月二日）乘搭 B A 〇〇三班機抵港。該班機預定抵港時間為下午三時十五分。

攝影記者及電視台攝影員將獲安排拍攝根德公爵抵港情形。受派之攝影人員須於下午二時十五分前在機場大廈記者室集合。

政府新聞處人員將到場協助。

警察宿舍招標承建

建築拓展署建築設計處現正招標，於港島奧卑利街承建一座警察員佐級已婚宿舍。

工程完成後，該座二十四層高的宿舍將提供一百四十個設有兩間睡房標準設計的單位，供警察及其家人居住。

地下及附近地方將進行環境美化工程，提供休憩及玩耍地方。

工程將於十一月開始，估計可於一九八五年六月完成。

政府中文主任任務重要

新聘用的中文主任現在均有接受一項全年的基本訓練課程，使他們準備好擔當重要的工作。

民政司黎敦義今日在首屆課程結業禮上指出，許多中文主任可能在各政府部門內靜靜地埋頭苦幹，其實他們是幕後英雄。他們所擔當的任務，與其他幕前人員的工作同樣重要。

黎敦義對結業的二十八名中文主任致詞時稱，雖然政府的工作大部份是由其他職級的公務員負責執行，不過政府的政策、意向與及訊息，都要透過中文主任的翻譯及傳譯服務，傳達社會各個階層。

他說，自從中文成爲法定語文後，須要翻譯的政府文件，數量增加了很多，而政府及市民對公事上使用中文的水準的要求亦高。

「因此，我們極需要有如你們般，有適合資格並受過充份訓練的中文主任去擔當這工作。」

中文專員丁福祥在結業禮上指出，一年基本課程成立之前，新受聘用的中文主任被調往各部門後，差不多需要全靠自己摸熟工作的門路。

在香港大學校外課程部的協助下，中文主任有機會參加在職訓練班。不過，這等訓練班爲期太短，課程不容太廣，以適合訓練新人的需要。再者，課程亦不大可以安排年資較高的中文主任對後輩灌輸他們的專業知識及實際經驗。

丁福祥續稱：自從一九八一年九月在中文公事管理局成立訓練及發展組後，政府現已向新任職的中文主任提供一個較有系統的綜合課程，使到他們在踏上事業之初，熟識各類他們有需要處理的工作。

成立這項課程，是希望透過實習，發展新任中文主任的翻譯與及傳譯技巧，使到他們更能勝任工作。

編輯注意：

第一屆中文主任訓練課程結業禮的圖片，將於今日稍後時間發表。

港島辦理死亡火葬證件

聯合辦事處下月初開設

政府將於下(十)月在港島設立一個辦理死亡證、火葬許可證及預訂火葬日期及時間的聯合辦事處。

新辦事處設於灣仔告士打道一八一至一八五號中怡大廈三樓，將於十月十日開始辦公。

醫務衛生署、人民入境事務處及港九市政署都派出職員駐在新辦事處內工作。

醫務衛生署發言人說，新辦事處的設立是為方便港島方面有此需要的市民，只要前往一個辦事處就可同時辦理領取死亡證，申請火葬許可證及預訂火葬日期及時間。在未有聯合辦事處設立之前，市民須分別前往三個不同的辦事處，辦理這幾件事。

九龍方面，早於去年四月在尖沙咀新世界中心一四一一至一四一二室設立了同樣的聯合辦事處。

港九兩地聯合辦事處的辦公時間星期一至星期五每日由上午九時至下午十二時三十分，下午由二時至四時三十分，星期六則由上午九時至下午十二時三十分。

發言人說，港島新辦事處申請火葬許可證的電話號碼為五八八一五五七五，申領死亡證的電話號碼為五七五七〇一一。

世界復康基金會訓練中心易名

位於觀塘的世界復康基金會訓練中心由明日（星期六）起改稱「觀塘弱能人士技能訓練中心」，以便更能符合該機構近年服務之轉變。

工業教育及訓練署發言人說，此舉可反映該中心近幾年的工作已由為弱能人士提供一般復康服務轉為提供職業訓練。

他說：該中心現有二百五十位學員，以全日制或夜間修讀形式，接受各類職業訓練，包括製衣、商科、電氣、電子、薄片金屬構造等。

此外，中心更提供一項職業評估服務，幫助學員選擇適合其能力的職業或訓練。

過往紀錄顯示大約百分之七十的學員完成訓練後覓得工作，而其中三分之二是受聘於直接或有關受訓行業。

該中心是於一九六八年落成，全部建築費用是由美國公民透過世界復康基金會捐贈。

中心原本的宗旨是為弱能人士提供一般復康設施，如醫療、輔助醫療、社會工作、職業輔導及訓練，庇護工場等。

發言人說：「為照顧弱能人士的需要，該中心已將服務集中於職業訓練方面，並特別設計一個學習模式使學員獲得就業的技能。」

該中心已就是次改換名稱一事，取得世界復康基金會的同意，然而該中心內仍保存一面牌匾以紀念美國公民的慷慨捐贈。